

主编 符桂花

EDITOR IN CHIEF FU GUIHUA



黎族传统民歌三千首

王民夏 著
3000 Traditional Folk Songs of Li Nationality

海南省民族宗教事务厅

HAINAN PROVINCE NATIONAL RELIGION AFFAIRS DEPARTMENT

海南省艺术研究所

HAINAN PROVINCE ART INSTITUTE

海南省非物质文化遗产研究会

HAINAN PROVINCE NON-SUBSTANCE CULTURE INSTITUTE

海南出版社

HAINAN PUBLISHING HOUSE

黎族传统民歌三千首



主编 符桂花



海南出版社

图书在版编目(CIP)数据

黎族传统民歌三千首/符桂花主编.—海口:海南出版社,2008.7

ISBN 978-7-5443-2519-6

I.黎… II.符… III.黎族—民歌—作品集—中国

IV. I 276.298.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第108532号

黎族传统民歌三千首

主编 符桂花

编撰 符策超 王海昌

出版:海南出版社

责任编辑:何晓玲

封面设计:吴乾阳

版式设计:王海昌 王静 陈秀琴

电脑制作:海南比信电脑分色有限公司

印刷:精一印刷(深圳)有限公司

开本:965mm×1270mm 1/16

印张:57

字数:1400千

印数:3000册

版次:2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-5443-2519-6

定价:388.00元

地址:海南省海口市金盘开发区建设三横路2号

邮编:570216

电话:(0898)66830932

网址:<http://www.hncbs.cn>

E-mail:jane-hxt@yahoo.com

版权所有,不准以任何方式,在世界任何地区,以中文或任何文字翻印、仿制或转载本书图片和文字之一部分或全部。

All rights reserved.No part of this publication may be reproduced,stored in a retrieval system,or transmitted in any form or by any means,electronic,mechanical,photocopying,recording and/or otherwise without prior written permission of the publishers.

本书仅在中国大陆地区发行。

This book is sold subject to the condition that it shall, by way of trade or otherwise,be distributed in the mainland of China only.

**3000 Traditional Folk Songs
of Li Nationality**

3000 Traditional folk Songs of Li Nationality

《黎族传统民歌三千首》编委会

顾 问：周文彰

主 编：符桂花

责任副主编：符策超

副 主 编：范晓军 陈志荣 蒋妹芳 符秀容 王学忠

邓景华 王海昌

编 委：（按姓氏笔画排序）

王学忠 王海昌 王兆京 王萍昆 王 勇 王明秀

王 静 王 恩 王启敏 邓景华 龙 敏 朱庆元

李树林 李童锋 何丕杰 何 苏 苏文殷 陈志荣

陈少雄 陈秀琴 范晓军 曹时娟 符策超 符秀容

符国新 符健友 符少玲 阎 薇 黄培祯 董元培

蒋妹芳 黎友合 潘 克 戴英杰

封面设计：吴乾阳

版式设计：王海昌 王 静 陈秀琴

封面题字：王民基

摄 影：王海昌 吴乾阳 王 静 于伟慧 符策超 王 雄

苏晓杰

插 图：何 苏

主 办：海南省民族宗教事务厅

海南省艺术研究所

海南省非物质文化研究会

出 版：海南出版社

山 栏 美 酒
歌 韵 飘 香

衛留成

二〇〇八.七

中共海南省委书记、省人大常委会主任卫留成题词

黎族民歌
人間妙音



丁亥冬
钟文



序 一

“诗言志，歌永言。”民歌是劳动人民的心声，是社会生活的反映。它源于生活，高于生活，在社会生活中起着重要的作用。古人早有“声音之道，与政通矣”、“美教化，移风俗”的论述。我国的革命先驱都视民歌为革命斗争的有力武器之一。鲁迅先生就以《南京民谣》、《好东西歌》、《言词争执歌》等揭露和讽刺剥削阶级的腐朽没落。毛泽东同志非常重视歌谣的作用，他在1958年亲自发动了全国的采风运动，是世界上少有的壮举。

民歌是文化遗产的重要组成部分。我国文化遗产蕴涵着中华民族特有的精神价值、思维方式和想象力，体现着中华民族的生命力和创造力，是各族人民智慧的结晶，也是全人类文明的瑰宝。保护文化遗产，是增强民族团结、维护国家统一及社会稳定的重要文化基础，是推动社会主义文化大发展大繁荣的必然要求。我们党和国家历来重视对包括民歌在内的文化遗产的保护，党的十七大明确提出要加强对各民族文化的挖掘和整理，重视非物质文化遗产保护。

黎族是我国人口规模较大的少数民族之一，是海南岛的先民。黎族人民历来以“能歌善舞”著称。黎族的传统民歌浩如烟海，异彩纷呈，是祖国文艺百花园中一朵绚丽的奇葩。符桂花同志主编的这部《黎族传统民歌三千首》，凝聚着我省广大文化工作者的心血，是我省抢救和保护非物质文化遗产的丰硕成果，对弘扬优秀的民族传统文化、建设社会主义先进文化、促进民族团结都具有重要意义。

让我们齐心协力、精心呵护、不断挖掘、与时创新，黎族民歌一定能成为传承海南地方特色文化的一朵奇葩。

罗保铭

(海南省人民政府省长)

序 二

我国是历史悠久的文明古国，也是色彩缤纷、风格奇异的民歌的海洋。黎族民歌是祖国民歌百花园中的奇葩。我曾多次到海南黎族聚居区采风，为黎族原生态民歌之丰富、艺术水平之高所震撼。

“诗言志，歌永言”，民歌在人民群众中产生、传播和应用，可以说是人们的第二种语言，即升华为诗歌化的语言。从原始社会起，民歌就一直伴随和记载着历史。没有文字的民族尤其如此。黎族民歌是黎族诞生、迁徙、劳动、生存的一部口传的历史，是黎族人民生活的真实写照，凝聚着黎族人民的聪明才智。黎族人民酷爱民歌，民歌是黎族人民生活中不可缺少的精神食粮。正如他们在山歌中所唱的：“山上不能没有花朵，没有花朵山不美；生活中不能没有山歌，没有山歌不快活。”黎族民歌是黎族人民的精神家园。

黎族民歌在艺术上也有很高的水准。音乐体裁多样，有高亢嘹亮的山歌，也有婉转流畅的谣曲；有深旷厚重的叙事长歌，也有和谐风趣的生活音调；有质朴的仪式歌，也有柔美恬静的摇篮曲。其腔调多姿多彩，调式音阶、旋律节奏都有着独特的民族风格，质朴而灵活，刚柔结合，乡土气息浓郁。

《黎族传统民歌三千首》是黎族人民的杰作。主编者高瞻远瞩，为抢救和保护黎族传统文化遗产做了一项有重要意义的工作，可喜可贺。

历史的车轮滚滚向前，黎族民歌必定会与时俱进，绽放出更加艳丽的花朵。

王昆

（《中国民间歌曲集成》总编辑部主任）

前言

56个民族56朵花，56个民族是一家。黎族人民是祖国民族大家庭中的一员。

“折戟沉沙铁未销，自将磨洗认前朝。”考古证明，约在3000年前的殷商之际，广东古越族的一支——骆越人迁入海南，后被称为黎族，成为海南岛的先民，他们是海南岛最早的开拓者。

在漫长的历史岁月中，勤劳朴实、富有智慧的黎族人民创造了丰厚璀璨的民族文化，素来以“能歌善舞”称誉于世。黎族传统民歌浩如烟海，它们似浩瀚南海中的一颗颗明珠，闪烁着耀眼的光彩；它们似满山遍野的一朵朵鲜花，散发着醉人的芬芳；它们似铺天盖地的一幅幅美丽的画卷，展现着动人心神的风情；它们似催人奋进的一声声号角，鼓舞着人们勇往直前……

“饭养身，歌养心”，黎族传统民歌是黎族人民重要的精神食粮，是我们民族的精神家园。党的十六大报告指出，民族精神是一个民族赖以生存和发展的精神支撑，深深蕴涵于我们中华民族优秀文化之中。黎族传统民歌是中华民族优秀文化的一部分，它集中展现了黎族人民赖以生存和发展的特有的生活方式、生活智慧、思维方式、想象力和文化意识，是应该给予抢救和保护的非物质文化遗产之一。

我是黎族人民的女儿，一直生活在黎族群众中间，是在黎族民歌的熏陶下长大的，自小热爱黎族民歌，但又觉得黎族没有自己的文字，民歌靠人民群众的口头创作、演唱和传播，不知有多少传统民歌随着时间的流逝而散失。我倍感抢救和保护黎族民歌的重要和紧迫，于是萌生了组织编纂《黎族传统民歌三千首》的想法。

新中国成立以来，我省各级文化部门和广大文化工作者在搜集、整理黎族传统民歌方面作了大量的工作，最近，又由省非物质文化遗产研究会组织了一次全面搜集和整理黎族传统民歌的行动。《黎族传统民歌三千首》就是在这个基础上，本着科学性、全面性、代表性的原则编纂的，它集解放以来收集的黎族传统民歌精品之大成，“佳音妙曲何处有，三千首黎歌见芳踪”。当然《黎族传统民歌三千首》也只是黎族浩瀚歌海中的一部分，尚需有志之士继续挖掘。

编纂《黎族传统民歌三千首》的目的在于弘扬黎族优秀的传统民歌，繁荣社会主义先进文化，为建设社会主义的物质文明和精神文明服务。它的出版，必将对加快少数民族地区经济和文化发展、促进民族团结、构建和谐海南作出应有的贡献，必将在新时代的大潮中与与时俱进，唱响时代的最强音。

深深地感谢为黎族民歌的编纂给予支持的各级领导和作出贡献的黎族兄弟姐妹，以及社会各界朋友。

符桂花

(十一届全国人大常委、海南省人大常委会副主任)

黎族方言分布示意图

A MAP OF LI DIALECTS DISTRIBUTION



黎族

以色块表示的黎族
五种方言居住区域

-  哈方言
ha¹¹
-  杞方言
gei¹¹
-  润方言
hɔjw:h⁵³
-  赛方言
ɬai⁵³
-  美孚方言
mo:i⁵³fau⁵³



黎族方言分布示意图

A MAP OF LI DIALECTS DISTRIBUTION





十一届全国人大常委、海南省人大常委会副主任符桂花(前排右二)和王怀大(前排左二)亲切交谈。



原中国文联主席周巍峙(左)到黎寨采风，右图为符策超。
(摄于2001年1月)



中国著名音乐家孙慎、樊祖荫、乔建中、王民基、简其华、王曾婉等参加海南民歌研讨会。
(摄于1999年11月)



联合国教科文组织高级音响顾问、奥地利国家音响档案馆馆长许乐博士(左二)等到海南省琼中黎族苗族自治县采录黎族民歌时合影。(摄于2001年1月)



海南省黎族歌手培训班开学典礼



海南省黎族歌手培训班结业汇报晚会

迎接十六大海南省民歌创作骨干培训班



海南省民歌创作骨干培训班

琼中县王坏大民歌传授班



王坏大黎族民歌传授班